

Communiqué de presse

Semaine de la langue française : « Pause » à Bienne le 17 mars pour les élèves de la BFB

Biel/Bienne, le 10 mars 2015. La 20^e Semaine de la langue française et de la francophonie fera une « Pause » - au propre et au figuré - à Bienne la bilingue : avec le soutien de l'association zurichoise « Aux arts » et la participation d'étudiants de la BFB, le Forum du bilinguisme animera, mardi 17 mars au cinéma Rex, une discussion autour du film suisse « Pause » en présence du réalisateur Mathieu Urfer et du producteur Thierry Spicher.

Depuis 20 ans, la langue française est célébrée dans les pays francophones. Le 17 mars, il sera question de langue française, mais aussi de culture romande lors de la présentation scolaire du film « Pause » du jeune réalisateur vaudois Mathieu Urfer. Le public sera pour l'occasion composé de 210 étudiants germanophones et francophones de la BFB qui ont préparé préalablement cette rencontre avec leurs enseignants de langue.

A l'issue de la projection, les jeunes auront l'occasion de s'entretenir avec le réalisateur et d'approcher ainsi la logique de la création de cette « comédie romantique de type country ». Il faut dire que Mathieu Urfer réalise avec « Pause » son premier long-métrage dont il signe également une partie des musiques originales... gageons qu'il y aura matière à échanger, à se projeter à comprendre !

Résumé du film

Un soir d'hiver, dans une station-service déserte, Sami, jeune musicien de country, fait la connaissance de la belle Julia, en panne d'essence et de portable. Malgré son côté bohème (ou grâce à lui...), Julia tombe sous le charme.

« Quatre ans plus tard », son master de droit en poche, Julia travaille pour une start-up active dans le commerce équitable. Sami, lui, peaufine tranquillement son duo de country avec son meilleur pote Fernand, 78 ans, guitariste virtuose, alcoolique et exubérant, résidant en établissement médicosocial. Tous deux coulent des jours heureux à vider avec application des bouteilles de vins de qualité.

Si la complicité entre Fernand et Sami est au beau fixe, la vie avec Julia devient de plus en plus compliquée. Avec le temps, la désinvolture qui faisait le charme de Sami s'est retournée contre lui.

Après un dîner pénible, au cours duquel Sami se montre parfaitement désagréable avec les amis de Julia et plus particulièrement son patron, le jeune et dynamique Lionel, celle-ci décide qu'il est temps de faire une pause, histoire de remettre les pendules à l'heure.

A contrecœur, Sami sent qu'il doit changer pour récupérer Julia. Mais changer quoi au juste ? Désespéré, il se tourne vers Fernand, qui lui propose des solutions étayées par de solides théories et une pratique constante. Et tant pis si tout cela l'a amené, au soir de sa vie, à n'être entouré que de « sourds aveugles sans cerveaux ». Suivant ses conseils, Sami se retrouve rapidement plus éloigné que jamais de Julia qui semble avoir succombé aux charmes du parfait Lionel...

Sa guitare folk dans une main et sa douleur dans l'autre, Sami va devoir se dépasser pour faire comprendre à celle qu'il aime, qu'elle est la femme de sa vie!

La BFB en bref

La BFB est un partenaire bilingue important dans le domaine de la formation pour l'économie. Les formations initiale et continue offrent un large choix, sont proches de la pratique et orientées vers la performance. La BFB accorde toute son importance à une haute qualité de formation et prend au sérieux de manière identique les besoins des entreprises formatrices, des firmes, des apprenti-e-s et des client-e-s de la formation continue

Informations complémentaires:

Virginie Borel, virginie.borel@bilinguisme.ch – 078 661 89 75

Medienmitteilung

Semaine de la langue française: Am 17. März „Pause“ in Biel für die Studierenden der BFB

Biel/Bienne, 10. März 2015. Die 20. „Semaine de la langue française et de la francophonie“ wird im zweisprachigen Biel im wörtlichen Sinn eine „Pause“ einlegen. Mit der Unterstützung des Zürcher Vereins „Aux arts“ und der Beteiligung der Studierenden der BFB wird das Forum für die Zweisprachigkeit am 17. März im Kino „Rex“ in Anwesenheit des Regisseurs Mathieu Urfer und des Produzenten Thierry Spicher ein Podiumsgespräch rund um den Schweizer Film „Pause“ führen.

Seit zwanzig Jahren wird in den frankophonen Ländern die französische Sprache gefeiert. Am 17. März wird der Fokus an der Schulvorführung des Films „Pause“ des jungen Waadtländer Regisseurs Mathieu Urfer nebst der französischen Sprache auch auf die Westschweizer Kultur gerichtet. Das Publikum wird aus 210 deutsch- und französischsprachigen Studierenden der BFB bestehen, die dieses Treffen mit ihren Lehrkräften vorbereitet haben.

Nach der Vorführung werden die Jugendlichen die Gelegenheit haben, sich mit dem Regisseur zu unterhalten und so die Entstehungslogik dieser „romantischen Komödie im Countrystil“ zu erfassen. Mit „Pause“ hat Mathieu Urfer seinen ersten Spielfilm gedreht. Gleichzeitig ist er für einen Teil des Original Soundtracks verantwortlich. Somit wird es mit Sicherheit genügend Stoff geben, um sich darüber zu unterhalten, sich hineinzusetzen und das Ganze zu verstehen.

Zusammenfassung des Films

An einem Winterabend lernt der junge Countrymusiker Sami an einer menschenleeren Tankstelle mit einem Benzin- und Handyproblem die schöne Julia kennen. Trotz seiner unkonventionellen Art (oder gerade deshalb) erliegt Julia seinem Charme.

„Vier Jahre später“ hat Julia ihren Master in Rechtswissenschaften erlangt und arbeitet für ein Start-up-Unternehmen, das im Fairtrade-Bereich tätig ist. Sami feilt mit seinem besten Kumpel an seinem Country-Duo. Der 78-jährige Fernand ist ein virtuoser, alkoholabhängiger und überbordender Gitarrist, der in einem Alters- und Pflegeheim lebt. Beide verbringen glückliche Tage und leeren zusammen flaschenweise Qualitätsweine.

Während zwischen Fernand und Sami höchste Eintracht herrscht, wird das Leben mit Julia immer komplizierter. Mit der Zeit hat sich die Lässigkeit, die den Charme von Sami ausmachte, gegen ihn gerichtet.



Nach einem peinlichen Abendessen, bei dem sich Sami gegenüber Julias Freunden und vor allem gegenüber ihrem Chef – dem jungen und dynamischen Lionel - sehr unangenehm verhält, ist für Julia die Zeit gekommen, eine Pause einzulegen und Klartext zu reden.

Widerwillig sieht Sami ein, dass er sich ändern muss, um Julia zurückzuerobern. Was er genau anders machen soll, ist ihm hingegen nicht klar. Ratlos wendet er sich an Fernand, der ihm Lösungen unterbreitet, die auf soliden Theorien und einer ständigen Praxis beruhen. Dabei spielt es auch keine Rolle, dass dieser seinen Lebensabend wegen seinen Lösungen ausschliesslich in der Gesellschaft von „blinden Tauben ohne Hirn“ verbringt. Sami, der die Ratschläge befolgt, entfernt sich von Julia rasch weiter denn je. Seine Angebetete scheint hingegen dem Charme des perfekten Lionel erlegen zu sein...

Seine Folkgitarre in einer Hand und seinen Schmerz in der anderen wird Sami über seinen eigenen Schatten springen müssen, um seiner Geliebten klar zu machen, dass sie die Frau seines Lebens ist!

Die BFB kurz gefasst

Die BFB ist ein wichtiger zweisprachiger Bildungspartner für die Wirtschaft. Die Grund- und Weiterbildung ist breit gefächert, praxisnah und leistungsorientiert. Die BFB legt Wert auf hohe Bildungsqualität und nimmt die Bedürfnisse der Lehrbetriebe, Firmen, Lernenden und Weiterbildungskunden gleichermaßen ernst.

Weitere Informationen:

Virginie Borel, virginie.borel@zweisprachigkeit.ch – 078 661 89 75